

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

23 juin 2006

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses

(art. 61 à 63)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET DE
LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
MME **Jacqueline GALANT**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	3
II. Discussion générale	4
III. Discussion des articles et votes	11

Documents précédents :

Doc 51 **2518/ (2005/2006) :**

001 : Projet de loi.
002 à 016 : Amendements.
017 et 018 : Rapports.
019 et 020 : Amendements.
021 et 022 : Rapports.
023 : Amendements.
024 : Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

23 juni 2006

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen

(art. 61 tot 63)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE
ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR
AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Jacqueline GALANT**

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting door de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	3
II. Algemene bespreking	4
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	11

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2518/ (2005/2006) :**

001 : Wetsontwerp.
002 tot 016 : Amendementen.
017 en 018 : Verslag.
019 en 020 : Amendementen.
021 en 022 : Verslagen.
023 : Amendementen.
024 : Verslag.

**Composition de la commission à la date du dépôt du rapport /
Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag:
Président/Voorzitter : André Frédéric**

A. — Membres titulaires/Vaste leden :

VLD Filip Anthuenis, Willy Cortois, Guido De Padt
PS André Frédéric, Jean-Claude Maene, Annick Saudoyer
MR Corinne De Permentier, Jacqueline Galant, Eric Libert

sp.a-spirit Stijn Bex, Philippe De Coene, Jan Peeters
CD&V Dirk Claes, Katrien Schryvers
Vlaams Belang Nancy Caslo, Filip De Man
cdH Joseph Arens

B. — Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Miguel Chevalier, Claude Marinower, Martine Taelman, Hilde Dierickx
Mohammed Boukourna, Talbia Belhouari, Karine Lalieux,
Marie-Claire Lambert,
Denis Ducarme, Richard Fournaux, Jean-Pierre Malmendier, Marie-Christine Marghem
Dalila Douifi, Dylan Casaer, Koen T'Sijen, Greet Van Gool
Nahima Lanjri, Mark Verhaegen, Servais Verherstraeten
Koen Bultinck, Guido Tastenhoye, Francis Van den Eynde
Brigitte Wiaux, David Lavaux

C. — Membre sans voix délibérative/ Niet-stemgerechtigd lid :

ECOLO Marie Nagy
NV-A Patrick De Groote

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste CD&V : Christen-Democratisch en Vlaams ECOLO : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales FN : Front National MR : Mouvement Réformateur N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie PS : Parti socialiste sp.a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. Vlaams Belang : Vlaams Belang VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	<p>Abréviations dans la numérotation des publications :</p> <p>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif QRVA : Questions et Réponses écrites CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte) CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue) CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) PLEN : Séance plénière COM : Réunion de commission MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</p>	<p>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</p> <p>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft) CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</p> <p>PLEN : Plenum COM : Commissievergadering MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</p>
<p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be</p>	<p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be</p>	

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi (articles 61 à 63) en sa réunion du 13 juin 2006.

Par 7 voix contre 4, la commission a rejeté une demande de report des travaux.

I.— EXPOSE INTRODUCTIF DE M. PATRICK DEWAELE, VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR

M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, présente le contexte dans lequel s'inscrivent les trois dispositions du projet de loi à l'examen, concernant la police.

– Une première dispositions (article 61) apporte une modification à la loi-programme du 27 décembre 2004. Afin de pouvoir doter les services de police locale des moyens budgétaires suffisants, la prolongation pour une année de la validité du «Fonds de solidarité fédérale pour la police locale» s'avère nécessaire, car la loi de financement requise ne pourra être adoptée dans les temps. La dotation fédérale est basée sur la norme «KUL». Elle est plus importante que ce qu'on avait prévu initialement et sera suffisante pour la plupart des zones de police.

– Les deux autres dispositions (articles 62 et 63) apportent une modification aux lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. L'actuel article 69 des lois coordonnées prévoit un délai transitoire de cinq ans afin de permettre aux membres du personnel des services de police de satisfaire aux exigences linguistiques. Ce régime transitoire était justifié par la nécessité d'assurer la continuité du service public, nonobstant l'harmonisation des différentes structures et législations linguistiques préexistant à la création de la nouvelle police, tout particulièrement en région bilingue de Bruxelles-capitale. La nécessité d'assurer la continuité du service public reste de mise.

Le délai qui était prescrit au 1^{er} avril 2006 est maintenant dépassé. Aussi s'agit-il d'assurer le respect de l'exigence de bilinguisme de façon pragmatique, par une prolongation du régime transitoire jusqu'au 31 décembre 2007. Antérieurement, l'exigence de bilinguisme était conçue différemment: elle devait être remplie non individuellement mais au niveau des services et elle s'appliquait seulement au personnel statutaire. Or, la police

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp (artikelen 61 tot 63) besproken tijdens haar vergadering van 13 juni 2006.

Met 7 tegen 4 stemmen heeft de commissie een verzoek tot uitstel van de bespreking verworpen.

I.— INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HEER PATRICK DEWAELE, VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN

De heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, licht de context toe van de drie bepalingen van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp die betrekking hebben op de politie.

– Een eerste bepaling (artikel 61) strekt ertoe een wijziging aan te brengen in de programmawet van 27 december 2004. Om de diensten van de lokale politie toereikende budgettaire middelen te kunnen toekennen, moet de geldigheidsduur van het «Federaal solidariteitsfonds voor de lokale politie» met één jaar worden verlengd, aangezien de vereiste financieringswet niet tijdig zal kunnen worden aangenomen. De federale dotatie is gebaseerd op de «KUL»-norm. Die dotatie valt hoger uit dan aanvankelijk voorzien, en zal voor de meeste politiezones volstaan.

De beide andere bepalingen (artikelen 62 en 63) strekken ertoe een wijziging aan te brengen in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken. Het vigerende artikel 69 van de gecoördineerde wetten voorziet in een overgangstermijn van vijf jaar, teneinde de personeelsleden van de politiediensten de mogelijkheid te geven te voldoen aan de taalvereisten. Die overgangsregeling was verantwoord omdat de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet zijn, ondanks het feit dat de verschillende structuren en taalwetten reeds op elkaar waren afgestemd vooraleer de «nieuwe politie» tot stand kwam, in het bijzonder in het tweetalige Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De openbare dienstverlening moet nog steeds gewaarborgd worden.

De vooropgestelde termijn van 1 april 2006 is thans voorbij. Het ligt derhalve in de bedoeling de vereiste tweetaligheid op een pragmatische wijze in acht te nemen, door de overgangsregeling tot 31 december 2007 te verlengen. Vroeger werd de tweetaligheidsvereiste op een andere manier ingevuld: ze gold niet individueel, maar op het niveau van de diensten, en was alleen van toepassing op het vastbenoemde personeel. De politie

a procédé à des engagements sur une base contractuelle, non soumis à cette exigence, ce qui explique les difficultés rencontrées actuellement pour y satisfaire.

Les données chiffrées qui ont été demandées par les membres en vue de pouvoir évaluer la situation ne sont pas encore toutes disponibles.

II. — DISCUSSION GENERALE

1. Interventions des membres

M. Paul Tant (CD&V) conteste la présentation donnée par le ministre en matière d'emploi des langues. En effet, le projet de loi à l'examen n'envisage pas une simple prolongation du régime: il vise aussi à l'élargir.

Depuis plusieurs mois, des membres de la Chambre ont interrogé le ministre et l'ont interpellé de manière à disposer de données chiffrées, afin de pouvoir évaluer en connaissance de cause l'opportunité des mesures envisagées. Pour rappel, il s'agissait notamment de répondre aux questions suivantes:

– combien de membres du personnel des services de police visés par l'article 69 des lois coordonnées se sont-ils mis en ordre par rapport à cette règle transitoire?

– Combien de membres des services de police locale bruxellois disposent-ils du brevet linguistique en rapport avec leurs qualifications et compétences?

– Combien de membres des services de police bruxellois a-t-on engagé depuis le 1^{er} avril 2001 et qui sont en possession des brevets linguistiques nécessaires?

(Renvoi aux interpellations n° 817 des 29 mars 2006 de Mme Creyf et n° 861 du 10 mai 2006 de M. Tant).

Le ministre de l'Intérieur s'était d'abord engagé à présenter des données chiffrées au moment de l'expiration du régime transitoire, à savoir le 1^{er} avril 2006. On constate maintenant que ces données ne sont toujours pas disponibles. Cette réponse est d'autant moins acceptable que le secrétariat social des services de police (SSGPI) qui ressortit directement à la compétence du ministre de l'Intérieur est à même de les fournir.

heeft evenwel contractuele medewerkers in dienst genomen, die niet aan die vereiste moeten voldoen; dat doet momenteel problemen rijzen om eraan tegemoet te komen.

De door de leden gevraagde cijfergegevens om de situatie te kunnen beoordelen, zijn nog niet volledig beschikbaar.

II. — ALGEMENE BESPREKING

1. Betoog van de leden

De heer Paul Tant (CD&V) betwist de toelichting van de minister in verband met het taalgebruik. Het ter bespreking voorliggende wetsontwerp beoogt immers niet alleen de regeling te verlengen, maar die tevens uit te breiden.

De voorbije maanden heeft een aantal kamerleden met vragen en interpellaties de minister verzocht hen de nodige cijfers te bezorgen, opdat ze met kennis van zaken zouden kunnen beoordelen of de geplande maatregelen opportuun zijn. Pro memorie herhaalt hij de des tijds gestelde vragen:

- hoeveel personeelsleden van de politiediensten, die betrokken zijn bij artikel 69 van de gecoördineerde wetten, hebben het nodige gedaan ten aanzien van die overgangsregeling?

- hoeveel personeelsleden van de lokale Brusselse politiediensten hebben een taalbrevet dat overeenkomt met het niveau van hun bekwaamheid en hun bevoegdheden?

- hoeveel van de na 1 april 2001 door de Brusselse politiediensten aangeworven personeelsleden hebben het vereiste taalbrevet?

(Verwijzing naar de interpellaties nr. 817 van 29 maart 2006, van mevrouw Creyf, en nr. 861 van 10 mei 2006, van de heer Tant).

Eerst had de minister van Binnenlandse Zaken beloofd cijfers voor te leggen op het ogenblik dat de overgangsregeling ten einde liep, dus op 1 april 2006. Thans stelt men echter vast dat die gegevens nog steeds niet beschikbaar zijn. Zulks kan des te minder door de beugel omdat het sociaal secretariaat van de geïntegreerde politie (SSGPI), dat rechtstreeks onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken ressorteert, wel degelijk bij machte is die cijfers aan te leveren.

L'intervenant ajoute que l'argument tiré de la nécessité d'assurer la continuité des services ne tient plus après que cinq années se soient écoulées. L'argument selon lequel l'impératif de sécurité devrait l'emporter ne tient pas davantage, car on ne peut plus prétendre assurer la sécurité si les agents de police ne sont pas à mêmes de protéger les personnes en s'adressant à elles dans leur propre langue.

Il fait référence à l'avis du Conseil d'État (DOC 51 2518/001, p. 368) qui renvoie à l'arrêt du 17 mars 2004 rendu par la Cour d'arbitrage. Il cite: «La mesure [temporaire] serait cependant disproportionnée si elle ne venait pas à échéance le 1^{er} avril 2006...». Cela signifie que la mesure pourrait maintenant entraîner des conséquences disproportionnées. En cas de recours, il est quasiment sûr qu'elle serait annulée par la Cour d'arbitrage.

L'intervenant explique en quoi consiste élargissement du régime linguistique: l'article 69 des lois coordonnées a trait à la police fédérale, alors que la modification qu'on entend y apporter traite en plus des membres de la police locale. Il estime que cette mesure va en réalité beaucoup plus loin qu'il n'y paraît: sans le dire, elle vise à écarter la législation linguistique. L'objectif est tout simplement de créer une possibilité de régularisation pour les agents irrégulièrement nommés, en contradiction avec les prescriptions de la législation linguistique. Celle-ci requiert en outre, pour sa modification concernant Bruxelles et les communes disposant de facilités linguistiques, d'un vote obtenu à une majorité spéciale, auquel on entend ici obvier.

Pour toutes ces raisons, M. Tant annonce qu'il déposera deux amendements visant à assurer le respect de la législation linguistique.

L'orateur conclut en attirant l'attention sur le fait que les dispositions à l'examen touchent à la solidarité entre les communautés. De plus, il n'est pas admissible que le ministre aille outre les demandes légitimes émises par les membres de la Chambre de connaître les données chiffrées nécessaires à l'analyse de la situation avant de se prononcer.

A défaut de disposer des précisions nécessaires et de répondre aux questions posées par les membres, sur quoi le ministre s'appuie-t-il pour justifier la modification qu'il postule?

De spreker voegt eraan toe dat het argument van de «vereiste gewaarborgde continuïteit van de diensten» na vijf jaar niet langer steek houdt. Evenmin kan het argument dat veiligheid vóór alles moet gaan, worden aangevoerd, aangezien men niet langer kan beweren dat de veiligheid gewaarborgd is als de politieagenten, die de bevolking moeten beschermen, niet elkeen in zijn eigen taal kunnen aanspreken.

De heer Tant wijst op het advies van de Raad van State (DOC 51 2518/001, blz. 368), waarin wordt verwezen naar het arrest van 17 maart 2004 van het Arbitragehof, en citeert: «Nochtans zou de [tijdelijke] maatregel onevenredig zijn wanneer hij niet zou komen te vervallen op 1 april 2006 (...)». Dat betekent dat de maatregel thans onevenredige gevolgen zou kunnen hebben. Indien daartegen beroep zou worden ingesteld, zal het Arbitragehof de maatregel naar alle waarschijnlijkheid vernietigen.

De spreker legt uit wat de uitbreiding van de taalregeling inhoudt: artikel 69 van de gecoördineerde wetten heeft betrekking op de federale politie, terwijl de geplande wijziging tevens voor de personeelsleden van de lokale politie geldt. Volgens hem reikt die maatregel in werkelijkheid veel verder dan het lijkt: zonder het in zoveel woorden te zeggen, wordt beoogd de taalwetgeving te omzeilen. Het ligt louter in de bedoeling een mogelijkheid in te stellen om de op onregelmatige wijze benoemde ambtenaren te regulariseren, tegen de voorschriften van de taalwetgeving in. Wijzigingen van de taalwetgeving ten aanzien van Brussel en de gemeenten met taalfaciliteiten moeten bovendien met een bijzondere meerderheid worden aangenomen – ook die verplichting wil men hier omzeilen.

Om al die redenen kondigt de heer Tant aan dat hij twee amendementen zal indienen, die ertoe strekken de taalwetgeving in acht te doen nemen.

Tot slot wijst de spreker erop dat de ter bespreking voorliggende bepalingen betrekking hebben op de solidariteit tussen de gemeenschappen. Het gaat dan ook niet op dat de minister niet ingaat op de rechtmatige vragen van de kamerleden de cijfergegevens te verstrekken die zij nodig achten om de situatie te kunnen analyseren vooraleer ze zich daarover uitspreken.

Als de minister niet beschikt over de vereiste preciseringen, en hij de door de leden gestelde vragen niet kan beantwoorden, waarop baseert de minister zich dan om de in uitzicht gestelde wijziging te verantwoorden?

*
* *

M. Dirk Claes (CD&V) revient sur la situation du «Fonds de solidarité fédérale pour la police locale» évoquée dans l'exposé des motifs, ainsi que sur la norme «KUL», au sujet desquels il souhaiterait des éclaircissements. Y a-t-il une étude en la matière, et si oui où en est-elle?

*
* *

M. Willy Cortois (VLD) observe que la première intervention fait grand cas de peu de choses. Il fait part de son expérience sur le terrain, en soulignant la récente évolution de la question linguistique dans le contexte bruxellois. En raison du caractère plus largement international de Bruxelles, le français et le néerlandais ne constituent plus le seul enjeu de la question linguistique; la connaissance d'autres langues se fait sentir dans la pratique. En outre, il est un fait avéré qu'on éprouve beaucoup de difficultés à recruter le personnel nécessaire. On ne peut pas perdre de vue l'essentiel, à savoir ramener la présence de la police dans les rues de Bruxelles.

Il faut bien faire preuve de pragmatisme face à une telle situation. Il constate que le ministre de l'Intérieur assume pleinement ses responsabilités en veillant surtout à assurer la continuité des services. Il serait bien plus préjudiciable de se contenter de constater l'absence des effectifs requis. Il faut bien sûr aussi continuer à déployer tous les efforts possibles pour répondre aux exigences en matière de bilinguisme.

En revanche, il approuve le point de vue selon lequel il y a lieu d'accéder à la demande des membres de la Chambre qui veulent pouvoir disposer des informations dont ils estiment avoir besoin.

*
* *

M. Patrick De Grootte (N-VA) estime que la portée de la législation linguistique n'a pas à être minimisée, et que l'apprentissage de la seconde langue nationale doit rester prioritaire par rapport à toute autre langue. Il constate que les agents de police concernés ont disposé d'un délai de cinq ans pour pouvoir obtenir leur brevet linguistique.

Il relève également que les membres ont demandé à plusieurs reprises à disposer d'informations chiffrées qu'ils n'ont toujours pas obtenues.

*
* *

De heer Dirk Claes (CD&V) komt terug op de situatie van het «Federaal solidariteitsfonds voor de lokale politie», waarnaar in de memorie van toelichting wordt verwezen, alsook op de «KUL»-norm, waarover hij nadere inlichtingen wenst. Is daarover enig studiewerk verricht, en zo ja, hoe staat het daarmee?

*
* *

De heer Willy Cortois (VLD) merkt op dat de eerste spreker van een mug een olifant maakt. Hij verwijst naar zijn ervaring in het veld, en beklemtoont de recente evolutie van de taalkwestie in de Brusselse context. Aangezien Brussel steeds meer een internationale stad wordt, staan het Nederlands en het Frans niet langer centraal in het taalvraagstuk; in de praktijk worden ook andere talen gebruikt. Bovendien is het bewezen dat men nauwelijks het vereiste personeel vindt. Men mag de essentie niet uit het oog verliezen, die erin bestaat de politie opnieuw beter zichtbaar maken in de straten van Brussel.

Een soortgelijke situatie moet men met het nodige pragmatisme aanpakken. Hij stelt vast dat de minister van Binnenlandse Zaken zijn verantwoordelijkheid opneemt zoals het hoort, door erop toe te zien dat de continuïteit van de dienstverlening gewaarborgd is. Het zou veel erger zijn, mocht hij berusten in de loutere vaststelling dat er een personeelstekort is. Uiteraard moet men tevens alles in het werk blijven stellen om de taalwetgeving in acht te nemen.

Ook hij vindt echter dat de minister moet ingaan op het verzoek van de kamerleden om de door hen nodig geachte informatie aan te leveren.

*
* *

Volgens de *heer Patrick De Grootte (N-VA)* mag de draagwijdte van de taalwetgeving niet zomaar worden geminimaliseerd; bovendien moet het aanleren van de tweede landstaal nog steeds voorrang krijgen op het aanleren van iedere andere vreemde taal. Hij stelt vast dat de betrokken politieagenten vijf jaar de tijd hebben gehad om hun taalbrevet te behalen.

Hij merkt tevens op dat de leden meermaals om cijfergegevens hebben verzocht, die zij echter nog steeds niet hebben ontvangen.

Le ministre essaie de concilier les impératifs en présence, à savoir d'une part, veiller à compléter le cadre du personnel, d'autre part, à assurer le respect découlant de la législation linguistique.

Néanmoins, cette attitude soulève les remarques suivantes:

– pourquoi le gouvernement agit-il en cette matière par le biais d'une loi portant des dispositions diverses? On ne peut admettre comme alibi le principe de continuité des services publics;

– l'orateur partage l'opinion selon laquelle on se trouve devant un élargissement irrégulier du cadre légal, une tentative de régularisation;

– les données chiffrées sont attendues depuis longtemps; sans doute ne sont-elles pas particulièrement favorables, ce qui se traduit aussi dans la réalité;

– un impératif ne doit pas exclure l'autre: il y a lieu d'assurer la sécurité tout en respectant les prescriptions linguistiques. Et la connaissance de la seconde langue nationale doit faire partie de la formation de base de tous les agents de police.

*
* *

Mme Nancy Caslo (Vlaams Belang) revient sur l'exposé des motifs. Celui-ci mentionne que la prolongation pour une année de la validité du «Fonds de solidarité fédérale pour la police locale» s'avère nécessaire, à cause du retard de la loi de financement. Quand cette dernière loi interviendra-t-elle? Elle estime que ce retard n'est pas admissible.

Elle constate que l'on tend à prolonger la période transitoire de cinq ans que l'on s'était donnée, ce qui implique une nouvelle mise à l'écart de la législation linguistique, laquelle n'est pas admissible non plus.

*
* *

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) souligne qu'à première vue, les mesures en projet tendent seulement à proroger la période transitoire d'une courte durée (6 mois), mais qu'une analyse plus approfondie fait apparaître qu'il s'agit en réalité de bien plus. Il s'agit d'élargir discrètement à tous les agents de la police locale, c'est-à-dire à vingt fois plus de personnes qu'auparavant, la possibilité de ne pas remplir les exigences linguistiques prescrites par la législation sur l'emploi des langues. Tout

De minister doet thans een poging om de bestaande vereisten met elkaar te verzoenen, door de personeelsformatie aan te vullen, en tegelijk de inachtneming van de taalwetgeving te waarborgen.

Die handelwijze doet evenwel een aantal vragen rijzen.

- Waarom wil de regering terzake optreden via een wetsontwerp houdende diverse bepalingen? Het beginsel van de continuïteit van de openbare dienstverlening mag in dit geval geenszins als een voorwendsel worden gebruikt;

- de spreker vindt eveneens dat men te maken heeft met een onregelmatige uitbreiding van de wettelijke personeelsformatie, en een poging tot regularisatie daarvan;

- de cijfergegevens worden sinds lang verwacht; ongetwijfeld zijn ze niet bijzonder gunstig, wat ook uit de realiteit blijkt;

- de ene vereiste mag niet worden opgeofferd voor de andere: er moet voor veiligheid worden gezorgd, en tegelijk moet de inachtneming van de taalwetgeving worden gewaarborgd. De kennis van de tweede landstaal moet bovendien deel uitmaken van de basisopleiding van alle politieagenten.

*
* *

Mevrouw Nancy Caslo (Vlaams Belang) verwijst naar de memorie van toelichting. Daarin wordt aangegeven dat de geldigheidsduur van het «Federaal solidariteitsfonds voor de lokale politie» met één jaar moet worden verlengd, omdat de goedkeuring van de financieringswet vertraging heeft opgelopen. Wanneer zal die worden aangenomen? Volgens haar kan een soortgelijke vertraging niet door de beugel.

Zij stelt ook vast dat men de vooropgestelde overgangperiode van vijf jaar wil verlengen, zodat de taalwetgeving andermaal terzijde wordt geschoven. Ook dat is onaanvaardbaar.

*
* *

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) beklemtoont dat de ontworpen maatregelen er op het eerste gezicht louter toe strekken de overgangperiode met slechts korte tijd (zes maanden) te verlengen; bij nader toezien blijkt het evenwel om veel meer te gaan. Het ligt in de bedoeling alle agenten van de lokale politie, dus twintig maal meer mensen dan voordien, discreet de mogelijkheid te bieden om zich te onttrekken aan de taalvereisten die zijn opgelegd bij de wet op het gebruik

ceci sans explications du ministre de l'Intérieur ni du Conseil d'État qui semble sous-estimer l'ampleur de la situation.

Il juge la situation grave. Il stigmatise le niveau de connaissance de la seconde langue nationale, en régression, dans le chef des agents de police, particulièrement dans les effectifs francophones. Même au dispatching de la police ou aux guichets, on n'est pas sûr d'être compris lorsqu'on s'exprime en néerlandais.

Il trouve impensable que le ministre ne puisse toujours pas produire les données chiffrées demandées. Comment le ministre de l'Intérieur peut-il se faire une idée la réalité dans ces conditions? Et si les membres de la commission ne sont pas en mesure de se rendre compte eux non plus de la situation, à quoi sert le débat?

Toute une série de renseignements doivent absolument être connus: combien d'agents, distingués selon leur situation (anciens gendarmes, dans la police fédérale ou locale, parmi les effectifs francophones et néerlandophones) sont titulaires du brevet linguistique requis? Combien d'agents, distingués selon leur situation (dans les effectifs francophones et néerlandophones, en service, et au total) ont présenté les examens linguistiques? Combien sont d'accord ou refusent de suivre les cours de langues dispensés? De quelle manière les agents sont-ils incités à suivre ces cours et formations? Combien parmi les effectifs francophones et néerlandophones donnent satisfaction? Qu'en est-il des inspecteurs qui sont également visés par la règle de la période transitoire?

L'orateur, citant l'exposé des motifs («Aux fins de ne pas brider cette dynamique qui tend désormais à s'exprimer pleinement...»; DOC 51 2518, p. 60), demande au ministre de démontrer l'amélioration de la situation, sans quoi ce dernier avoue qu'il ne dispose en réalité d'aucune stratégie pour redresser la situation, et dupe le parlement. La Chambre doit au contraire être dûment et précisément informée: combien de personnes sont visées par les cours et formations linguistiques? Combien y participent? Quels sont les incitants? Quels sont les résultats?...

Le ministre de l'Intérieur est garant et responsable du respect de la législation linguistique. Comment estime-t-il pouvoir réaliser en six mois ce qu'on n'est pas parvenu à réaliser en cinq ans?

van de talen, en dat zonder een woordje uitleg van de minister van Binnenlandse Zaken noch van de Raad van State, die de ernst van de toestand lijkt te onderschatten.

Volgens de spreker is de toestand ernstig. Hij wijst erop dat de kennis van de tweede landstaal bij de politieagenten erop achteruit gaat, vooral bij de Franstalige personeelsleden. Zelfs bij contacten met de politiedispatching of aan het loket kan de burger er niet zeker van zijn dat de ambtenaar hem begrijpt als hij hem in het Nederlands aanspreekt.

Voorts vindt hij het onvoorstelbaar dat de minister nog steeds niet de gevraagde cijfers kan voorleggen. Hoe kan de minister van Binnenlandse Zaken zich in die omstandigheden een beeld vormen van de toestand? En als de commissieleden zich evenmin rekenschap kunnen geven van de toestand, waartoe dient dan deze bespreking?

Een hele reeks van inlichtingen moeten absoluut bekend zijn: hoeveel politieagenten, uitgesplitst naargelang hun situatie (gewezen rijkswachters, in de federale of de lokale politie, bij de Franstalige en de Nederlandstalige personeelsleden), zijn houder van het vereiste taalbrevet? Hoeveel politieagenten, uitgesplitst naargelang hun situatie (bij de Franstalige en de Nederlandstalige personeelsleden, in dienst, in het totaal) hebben de taalexamen afgelegd? Hoeveel gaan akkoord of weigeren om de gegeven taallessen te volgen? Hoe worden de agenten ertoe aangespoord die lessen en opleidingen te volgen? Hoeveel van de Franstaligen en van de Nederlandstaligen schenken voldoening? *Quid* met de inspecteurs op wie de regel van de overgangperiode ook van toepassing is?

De spreker haalt de memorie van toelichting aan («Teneinde deze dynamiek die ten volle effecten begint te hebben niet te verstoren...»; DOC 51 2518/001, blz. 60), en vraagt aan de minister aan te tonen dat de situatie verbeterd is, zo niet geeft hij toe dat hij in werkelijkheid over geen enkele strategie beschikt om de situatie recht te trekken en bedriegt hij het parlement. De Kamer moet daarentegen terdege en duidelijk worden ingelicht: op hoeveel mensen hebben de taallessen en -opleidingen betrekking? Hoeveel van hen nemen er aan deel? Hoe worden ze ertoe aangezet? Wat zijn de resultaten, enzovoort.

De minister van Binnenlandse Zaken staat er borg voor en is verantwoordelijk dat de taalwetgeving in acht wordt genomen. Hoe denkt hij in zes maanden te verwezenlijken wat men in vijf jaar tijd niet tot stand heeft kunnen brengen?

M. Laeremans conclut en affirmant que la législation linguistique ne peut être impunément mise ainsi de côté. L'exigence de bilinguisme est une condition minimale, incontournable, qui doit à l'évidence être remplie dans le chef des agents de police qui se trouvent occupés dans la capitale.

2. Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur fait valoir que la situation actuelle n'est plus la même qu'auparavant, au moment où il n'existait qu'une police unifiée sous l'autorité du ministre de l'Intérieur. Actuellement, ce sont les différentes zones de police qui sont les employeurs. Le ministre n'a que le pouvoir de demander les données chiffrées à ces zones. Certaines zones de police ont rendu un certain nombre de données, d'autres pas encore. De toute façon, ces données doivent d'abord faire l'objet d'une analyse avant d'être diffusées.

Les mesures visées n'entraînent pas d'extension du champ d'application des dispositions actuelles. Il est question dans l'article 69 des lois coordonnées de «tous les membres du personnel», conformément à l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police.

La norme «KUL» dont il a été tenu compte pour la dotation fédérale ne va pas être intégrée telle quelle dans la loi.

On ne peut se passer d'interroger les zones de police locales, puisque celles-ci sont maintenant devenues les employeurs des agents qu'elles occupent. S'adresser à leur secrétariat social (SSGPI) serait de nature à biaiser l'analyse. Par exemple, des primes de bilinguisme peuvent être octroyées, alors qu'elles ne concernent plus le cadre actuel.

Le besoin d'assurer la continuité des services aux fins de promouvoir la sécurité est très réel. La situation sur le terrain montre à suffisance qu'on n'arrive pas à recruter les effectifs nécessaires. Devant le besoin d'agents dans les rues, l'approche pragmatique doit l'emporter. Ce d'autant plus depuis le 1^{er} avril 2006, vu l'écoulement de facto de la période transitoire.

Ceux-là mêmes qui critiquent l'action gouvernementale sur le plan du respect de la législation linguistique seront également les premiers à la critiquer si les ef-

Om af te ronden, geeft de heer Laeremans aan dat de taalwetgeving niet ongestraft over het hoofd mag worden gezien. De vereiste van tweetaligheid is een minimale voorwaarde, waar men niet omheen kan en waaraan echt moet worden voldaan door de politieagenten die in de hoofdstad werken.

2. Antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken geeft aan dat de huidige situatie niet meer dezelfde is al voorheen, toen slechts één politiedienst bestond die onder het gezag van de minister van Binnenlandse Zaken stond. Thans zijn de verschillende politiezones de werkgevers. De enige bevoegdheid die de minister heeft, bestaat erin aan die zones cijfergegevens te vragen. Sommige politiezones hebben bepaalde gegevens overgezonden, andere nog niet. Die gegevens moeten in ieder geval eerst worden geanalyseerd alvorens ze worden verspreid.

De bedoelde maatregelen brengen geen uitbreiding van het toepassingsveld van de huidige bepalingen met zich. In artikel 69 van de gecoördineerde wetten is sprake van «alle personeelsleden», conform het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

De «KUL-norm» die in aanmerking is genomen voor de federale dotatie zal niet als dusdanig in de wet worden opgenomen.

Men kan er niet van afzien de lokale politiezones vragen te stellen aangezien zij nu de werkgevers zijn van de politieagenten die voor hen werken. Door zich tot hun sociaal secretariaat (SSGPI) te richten, zou de analyse kunnen worden vervormd. Zo kunnen bijvoorbeeld tweetaligheidspremies worden toegekend terwijl ze niet meer op de huidige personeelsformatie betrekking hebben.

De behoefte om de continuïteit van de diensten te verzekeren, ter bevordering van de veiligheid, is zeer reëel. Uit de situatie in het veld blijkt genoegzaam dat men er niet in slaagt het nodige personeel in dienst te nemen. Gelet op de nood aan agenten op straat moet de pragmatische aanpak de bovenhand krijgen. Zulks is des te meer het geval sinds 1 april 2006, gelet op het feit dat de overgangperiode *de facto* verstrijkt.

Precies degenen die kritiek leveren op het optreden van de regering inzake de inachtneming van de taalwetgeving zullen de eersten zijn om kritiek te uiten mocht

forts ne portaient pas en premier lieu sur le souci d'assurer la sécurité.

Des mesures pour améliorer les connaissances linguistiques des agents de police ont été prises: attractivité des primes de bilinguisme (dix fois plus élevées que partout ailleurs dans la fonction publique !), formations et cours de langues intensifs pouvant être suivis sans perte de salaire, engagement de professeurs, etc.

Ces mesures donnent des résultats. Ainsi, sur la base des premières informations qu'il a reçues, le ministre peut par exemple constater l'augmentation du nombre de personnes inscrites à ces cours et formations. En outre, sur le plan des connaissances linguistiques effectives des agents, contrairement à ce qui a pu être dit, la situation ne se présente pas plus à l'avantage ou au désavantage des effectifs francophones par rapport aux effectifs néerlandophones.

Le ministre annonce également d'autres mesures récentes décidées en Conseil des ministres. Par exemple, la suppression du système de priorité, le recrutement direct des agents par les zones elles-même ou l'allongement de 3 à 5 ans de la période d'engagement avant une affectation éventuelle dans une autre zone de police.

3. Répliques des membres

M. Bart Laeremans (Vlaams Belang) conteste l'interprétation que le ministre fait de la loi. Il estime qu'il n'a jamais été question que la disposition de l'article 69 des lois coordonnées s'applique à tous les agents. Les nouveaux membres entrants actuellement dans les services de police ne disposeront pas d'un délai de 5 ans pour faire leurs preuves: ils devront disposer du niveau linguistique requis dans 18 mois et pas au-delà. Quelle sont précisément les solutions préconisées par le ministre pour la période qui s'ensuivra? La vérité est que le ministre n'a pas de vue sur la situation et n'est pas en mesure de prouver l'amélioration de la situation qu'il avance.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur répond avoir fait état des mesures prises et nouvellement décidées. Il relève que l'intervenant n'est pas en mesure de démontrer ce qu'il affirme.

M. Paul Tant (CD&V) insiste sur le fait que le parlement doit absolument recevoir ce qu'il demande: c'est une question de principe. Les données chiffrées et les réponses aux questions posées devront être fournies par le ministre de l'Intérieur. Il compare les dispositions

ten de inspanningen niet in de eerste plaats op de veiligheid gericht zijn.

Er zijn maatregelen genomen om de talenkennis van de politieagenten te verbeteren : aantrekkelijkheid van de tweetaligheidspremies (die tienmaal hoger liggen dan overal elders bij de overheid !), intensieve taalopleidingen en –lessen die kunnen worden gevolgd zonder weddeverlies, indienstneming van leraars enzovoort.

Die maatregelen hebben resultaat. Zo kan de minister op basis van de eerste inlichtingen die hij heeft gekregen, vaststellen dat het aantal personen dat voor die lessen en opleidingen ingeschreven is, gestegen is. Voorts is, in tegenstelling tot wat werd gezegd, wat de daadwerkelijke talenkennis van de agenten betreft, de situatie niet meer in het voordeel of in het nadeel van de Franstalige personeelsleden ten aanzien van hun Nederlandstalige collega's.

De minister kondigt ook andere recente maatregelen aan die in de Ministerraad werden beslist. Bijvoorbeeld de afschaffing van de voorrangregeling, de rechtstreekse indienstneming van de agenten door de zones zelf of de verlenging van 3 tot 5 jaar van de periode van indienstneming vóór een eventuele aanstelling in een andere politiezone.

3. Replieken van de leden

De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang) betwist de uitlegging die de minister aan de wet geeft. Er is volgens hem nooit sprake van geweest dat artikel 69 van de gecoördineerde wetten voor alle agenten zou gelden. De nieuwe personeelsleden die thans bij de politiediensten in dienst worden genomen, zullen geen 5 jaar de tijd krijgen om te tonen wat ze waard zijn: ze zullen binnen 18 maanden en niet nadien over het vereiste taalniveau moeten beschikken. Welke oplossingen staat de minister precies voor voor de daaropvolgende periode? In werkelijkheid heeft de minister geen zicht op de situatie en is hij niet in staat om de verbetering van de situatie die hij voorhoudt, te bewijzen.

De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat hij een overzicht heeft gegeven van de genomen en van de zopas besliste maatregelen. Hij geeft aan dat de spreker niet kan bewijzen wat hij beweert.

De heer Paul Tant (CD&V) legt er de nadruk op dat het parlement absoluut moet krijgen waar het om vraagt: het is een principekwestie. De minister van Binnenlandse Zaken zal de cijfergegevens en de antwoorden op de gestelde vragen moeten verstrekken. De spreker verge-

de ce projet de loi avec la situation illégale des étrangers sans papiers se trouvant sur notre territoire: dans les deux cas, le gouvernement régularise massivement des situations irrégulières.

Enfin, l'intervenant relève que le gouvernement n'a pas sollicité l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, alors que cet avis est, selon lui, légalement requis.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur répond que dès que les informations chiffrées auront été reçues et analysées, elles seront mises à la disposition des membres.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Art. 61

Cet article ne soulève aucune remarque et est adopté par 10 voix contre 2.

Art. 62

M. Paul Tant (CD&V) dépose un amendement n° 1 (DOC 51 2518/011) qui tend à supprimer cet article. Il renvoie à ses explications fournies lors de la discussion générale.

M. Paul Tant (CD&V) dépose un amendement n° 2 à titre subsidiaire (DOC 51 2518/011). L'amendement vise, par l'ajout de deux nouveaux paragraphes, à soumettre les décisions des zones de police locale au contrôle du commissaire du gouvernement de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, vice-gouverneur, compétent en matière de législation linguistique. Sans cette précision, les zones de police risquent dans l'état actuel de la législation, d'échapper à tout contrôle portant sur le respect de la législation linguistique, vu qu'elles ne relèveraient ni des compétences du ministre de l'Intérieur, ni de celles du vice-gouverneur.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur répond que l'amendement n'est pas pertinent: il ne suffit pas de prévoir que le vice-gouverneur soit éventuellement compétent, il faudrait encore que le pouvoir de prendre des sanctions lui soit attribué.

M. Paul Tant (CD&V) conteste la réponse donnée, car l'attribution de cette compétence implique automatiquement le pouvoir de suspendre les règlements illégaux.

lijkt de bepalingen van het wetsontwerp met de illegale situatie van vreemdelingen zonder papieren die op ons grondgebied verblijven: in beide gevallen regulariseert de regering massaal situaties die irregulier zijn.

Tot slot merkt de spreker op dat de regering het advies van de Vaste Commissie voor taaltoezicht niet heeft gevraagd, hoewel dat volgens hem wettelijk vereist is.

De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat de cijfergegevens onmiddellijk nadat men ze heeft gekregen en geanalyseerd, ter beschikking zullen worden gesteld van de leden.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Art. 61

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Art. 62

Met zijn amendement nr. 1 (DOC 51 2518/011) beoogt *de heer Paul Tant (CD&V) c.s.* dit artikel weg te laten. Hij verwijst naar de uitleg die hij tijdens de algemene bespreking heeft verstrekt.

De heer Paul Tant (CD&V) c.s. dient in bijkomende orde amendement nr. 2 (DOC 51 2518/011) in, dat ertoe strekt door de toevoeging van twee nieuwe paragrafen de beslissingen van de lokale politiezones te onderwerpen aan de controle van de regeringscommissaris van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, vice-gouverneur, die bevoegd is inzake taalwetgeving. Zonder die precisering dreigen de politiezones in de huidige stand van de wetgeving te ontsnappen aan iedere controle op de inachtneming van de taalwetgeving omdat ze noch onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken, noch onder die van de vice-gouverneur zouden vallen.

De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken antwoordt dat het amendement niet relevant is: het volstaat niet te bepalen dat de vice-gouverneur eventueel bevoegd is, hij zou ook de macht moeten krijgen om sancties op te leggen.

De heer Paul Tant (CD&V) betwist het gegeven antwoord want het verlenen van die bevoegdheid impliceert automatisch de macht om de onwettige verordeningen te schorsen.

*
* *

Les amendements n° 1 et 2 sont successivement rejetés par 8 voix contre 4 voix.

L'article 62 est adopté par 8 voix contre 4.

Art. 63

Cet article ne fait l'objet d'aucun commentaire. Il est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

Art. 63bis (nouveau)

Mme Talbia Belhouari (PS) et consorts déposent un amendement n° 3 (DOC 51 2518/011), consistant en une correction technique, suite à la création par la loi-programme du 9 juillet 2004 de l'Agence des appels aux services de secours.

Mme Katrien Schrijvers (CD&V) et M. Paul Tant (CD&V) déplorent le manque de justification donné par les auteurs de l'amendement.

*
* *

L'amendement n° 3 est adopté par 8 voix et 4 abstentions.

L'ensemble des dispositions soumises à la commission est adopté par 8 voix contre 4.

Le rapporteur,

Jacqueline GALANT

Le président,

André FREDERIC

*
* *

De amendementen nrs. 1 en 2 worden achtereenvolgens verworpen met 8 tegen 4 stemmen.

Artikel 62 wordt aangenomen met 8 tegen 4 stemmen

Art. 63

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 8 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 63bis (nieuw)

Mevrouw Talbia Belhouari (PS) c.s. dient amendement nr. 3 (DOC 51 2518/011) in. Het behelst een technische correctie als gevolg van de oprichting, bij de programmawet van 9 juli 2004, van het Agentschap voor de oproepen tot de hulpdiensten.

Mevrouw Katrien Schryvers (CD&V) en de heer Paul Tant (CD&V) betreuren de gebrekkige verantwoording die de indieners van het amendement aanvoeren.

*
* *

Amendement nr. 3 wordt aangenomen met 8 stemmen en 4 onthoudingen.

Het geheel van de aan de commissie voorgelegde bepalingen wordt aangenomen met 8 tegen 4 stemmen.

De rapporteur,

Jacqueline GALANT

De voorzitter,

André FREDERIC